SELF-SERVICE DODATEK O ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ / SELF-SERVICE DATA PROCESSING ADDENDUM

Kosmik Compute s.r.o. | Article 28 GDPR processor terms

Version 2.1 | Effective date / Účinnost: 19 August 2026 / 19. 8. 2026

CESKY	ENGLISH
Tento Dodatek o zpracování osobních údajů ("DPA") je automaticky součástí smlouvy mezi Kosmik Compute s.r.o. a B2B zákazníkem, který přijme Kosmik Compute API Terms, v rozsahu, v němž Kosmik Compute zpracovává osobní údaje jménem zákazníka jako zpracovatel nebo další zpracovatel.	This Data Processing Addendum (the "DPA") automatically forms part of the agreement between Kosmik Compute s.r.o. and a B2B customer accepting the Kosmik Compute API Terms to the extent Kosmik Compute processes personal data on the customer's behalf as processor or subprocessor.

1. PŮSOBNOST A SMLUVNÍ POSTAVENÍ	1. SCOPE AND CONTRACTUAL STATUS
1.1 Tento DPA se použije, pokud Kosmik Compute s.r.o., IČO 29645301 ("Kosmik Compute" nebo "Poskytovatel"), zpracovává Osobní údaje Klienta jménem B2B zákazníka používajícího Služby ("Klient") jako zpracovatel nebo další zpracovatel.	1.1 This DPA applies where Kosmik Compute s.r.o., Company ID 29645301 ("Kosmik Compute" or the "Provider"), processes Customer Personal Data on behalf of a B2B customer using the Services (the "Customer") as processor or subprocessor.
1.2 DPA je začleněn do Kosmik Compute API Terms ("Smlouva") a nabývá účinnosti současně s jejich přijetím. Samostatný podpis není pro self-service vztah vyžadován. DPA trvá po dobu, po kterou Kosmik Compute zpracovává Osobní údaje Klienta jménem Klienta.	1.2 This DPA is incorporated into the Kosmik Compute API Terms (the "Agreement") and takes effect when they are accepted. No separate signature is required for the self-service relationship. The DPA remains in force for as long as Kosmik Compute processes Customer Personal Data on the Customer's behalf.
1.3 Tento DPA je v rámci smluvního vztahu zvláštní úpravou pouze pro zpracování Osobních údajů Klienta Kosmik Compute jako zpracovatelem nebo dalším zpracovatelem. Je-li obecné ustanovení API Terms s tímto DPA v přímém rozporu v takové processor/subprocessor otázce, použije se pro tuto otázku DPA. Privacy Policy je informační oznámení a tento DPA nemění. Individuální data-processing ujednání může tento DPA změnit nebo nahradit pouze tehdy, je-li obsaženo v individuální písemné smlouvě s konkrétním Klientem nebo do ní výslovně začleněno.	1.3 Within the contractual relationship, this DPA is the specific regime only for Kosmik Compute's processing of Customer Personal Data as processor or subprocessor. If a general provision of the API Terms directly conflicts with this DPA on such a processor/subprocessor matter, this DPA applies to that matter. The Privacy Policy is a transparency notice and does not amend this DPA. Individual data-processing terms may amend or replace this DPA only where contained in an individual written agreement with the specific Customer or expressly incorporated into it.

2. DEFINICE	2. DEFINITIONS
2.1 "Použitelné předpisy o ochraně údajů" znamenají GDPR, zákon č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, a další privacy nebo data-protection předpisy použitelné na zpracování Osobních údajů Klienta podle Smlouvy.	2.1 "Applicable Data Protection Law" means the GDPR, Czech Act No. 110/2019 Coll., on the Processing of Personal Data, and other privacy or data-protection laws applicable to processing of Customer Personal Data under the Agreement.

2.2 "Osobní údaje Klienta" znamenají osobní údaje zpracovávané Kosmik Compute jménem Klienta v souvislosti se Službami. "Obsah Klienta" znamená data odeslaná do Služeb nebo vytvořená Službami pro Klienta, zejména prompty, completions, text, soubory, audio, obraz, video, generated media a jiné request/response payloady.	2.2 "Customer Personal Data" means personal data processed by Kosmik Compute on behalf of the Customer in connection with the Services. "Customer Content" means data submitted to or generated through the Services for the Customer, including prompts, completions, text, files, audio, images, video, generated media and other request/response payloads.
2.3 "Provozní metadata" znamenají technická, bezpečnostní, routingová, billingová, meteringová a usage data o requestu, která neobsahují Obsah Klienta.	2.3 "Operational Metadata" means technical, security, routing, billing, metering and usage data about a request that excludes Customer Content.
2.4 "ZDR Endpoint" znamená endpoint označený jako Zero Data Retention, na němž je Obsah Klienta zpracováván pouze přechodně během aktivního request lifecycle a není zapisován do persistentního storage nebo content logs ani routován externím model nebo cloud-inference providerům způsobem neslučitelným se ZDR commitments.	2.4 "ZDR Endpoint" means an endpoint designated Zero Data Retention where Customer Content is processed only transiently during the active request lifecycle and is not written to persistent storage or content logs or routed to external model or cloud-inference providers in a manner inconsistent with the ZDR commitments.
2.5 "Non-ZDR Feature" znamená volitelný endpoint nebo funkci před použitím zřetelně označenou jako non-ZDR nebo jinak zřetelně popsanou jako vyžadující persistentní Customer Content nebo jiné zacházení odlišné od ZDR.	2.5 "Non-ZDR Feature" means an optional endpoint or feature clearly designated as non-ZDR before use or otherwise clearly described as requiring persistent Customer Content or other handling different from ZDR.
2.6 Pojmy správce, zpracovatel, další zpracovatel, osobní údaj, zpracování, subjekt údajů a porušení zabezpečení osobních údajů mají význam podle Použitelných předpisů o ochraně údajů.	2.6 The terms controller, processor, subprocessor, personal data, processing, data subject and personal data breach have the meanings given in Applicable Data Protection Law.

3. ROLE STRAN	3. ROLES OF THE PARTIES
3.1 Klient je správcem Osobních údajů Klienta. Jedná-li Klient jako zpracovatel pro jiného správce, prohlašuje, že je oprávněn dávat Kosmik Compute pokyny a zapojit jej jako dalšího zpracovatele.	3.1 The Customer is controller of Customer Personal Data. Where the Customer acts as processor for another controller, the Customer represents that it is authorised to instruct Kosmik Compute and engage it as subprocessor.
3.2 Kosmik Compute je zpracovatelem nebo dalším zpracovatelem, pokud zpracovává Osobní údaje Klienta na doložené pokyny Klienta. Kosmik Compute nebude samostatně určovat účely zpracování Obsahu Klienta.	3.2 Kosmik Compute acts as processor or subprocessor where it processes Customer Personal Data on the Customer's documented instructions. Kosmik Compute will not independently determine the purposes of processing Customer Content.
3.3 Kosmik Compute je samostatným správcem zejména pro správu účtů, organizací, billing, účetní a daňové záznamy, legal compliance, fraud prevention, ochranu vlastních systémů, business communications a jiné Business Records, u nichž samo určuje účely a prostředky zpracování. Na takové vlastní controller processing se tento DPA nepoužije.	3.3 Kosmik Compute acts as an independent controller for account and organisation administration, billing, accounting and tax records, legal compliance, fraud prevention, protection of its own systems, business communications and other Business Records for which it determines purposes and means. This DPA does not apply to such independent controller processing.

4. DOLOŽENÉ POKYNY	4. DOCUMENTED INSTRUCTIONS
4.1 Kosmik Compute bude Osobní údaje Klienta zpracovávat pouze na doložené pokyny Klienta, ledaže zpracování vyžaduje právo EU nebo členského státu. V takovém případě Klienta předem informuje o právním požadavku, není-li takové oznámení právně zakázáno z důležitých důvodů veřejného zájmu.	4.1 Kosmik Compute will process Customer Personal Data only on the Customer's documented instructions unless processing is required by Union or Member State law. In that case, Kosmik Compute will inform the Customer of the legal requirement before processing unless the law prohibits such information on important grounds of public interest.
4.2 Doložené pokyny zahrnují Smlouvu, tento DPA, nastavení účtu a Služeb, jednotlivé API requesty, konfiguraci endpointu, dokumentaci a další písemné pokyny, které Kosmik Compute přijme.	4.2 Documented instructions include the Agreement, this DPA, account and Service configuration, individual API requests, endpoint configuration, documentation and other written instructions accepted by Kosmik Compute.
4.3 Klient pověřuje Kosmik Compute zpracováním v rozsahu nezbytném k autentizaci, autorizaci, routingu, quota a rate-limit checks, inference, generation, transcription, embeddings, reranking, tool processing, vrácení outputu, security, availability, metering, billing, debugging prostřednictvím Provozních metadata, supportu tam, kde Klient dobrovolně poskytne support data, abuse prevention a splnění právních povinností.	4.3 The Customer instructs Kosmik Compute to process as necessary for authentication, authorisation, routing, quota and rate-limit checks, inference, generation, transcription, embeddings, reranking, tool processing, delivery of output, security, availability, metering, billing, debugging through Operational Metadata, support where the Customer voluntarily provides support data, abuse prevention and compliance with legal obligations.
4.4 Pokud má Kosmik Compute za to, že pokyn porušuje Použitelné předpisy o ochraně údajů, informuje Klienta bez zbytečného odkladu a může plnění dotčeného pokynu do vyjasnění pozastavit.	4.4 If Kosmik Compute considers an instruction to infringe Applicable Data Protection Law, it will inform the Customer without undue delay and may suspend the affected instruction pending clarification.

5. POVINNOSTI KLIENTA A ZVLÁŠTNÍ KATEGORIE	5. CUSTOMER OBLIGATIONS AND SPECIAL CATEGORIES
5.1 Klient odpovídá za stanovení účelů a právních základů zpracování, informační povinnosti vůči subjektům údajů, získání potřebných souhlasů nebo jiných oprávnění, oprávnění k předání údajů, data minimisation, access controls, risk assessments, DPIA tam, kde je vyžadována, a zákonnost svých pokynů.	5.1 The Customer is responsible for determining processing purposes and lawful bases, notices to data subjects, obtaining necessary consents or other permissions, authority to provide the data, data minimisation, access controls, risk assessments, DPIAs where required, and the lawfulness of its instructions.
5.2 Klient může prostřednictvím ZDR Endpointů zpracovávat zvláštní kategorie osobních údajů, včetně údajů o zdraví a zdravotnické dokumentace, bez dalšího individuálního souhlasu Kosmik Compute, pokud má odpovídající právní základ podle článku 6 GDPR a příslušnou podmínku podle článku 9 GDPR a splní další použitelné požadavky.	5.2 The Customer may process special categories of personal data, including health data and medical records, through ZDR Endpoints without further individual approval from Kosmik Compute where it has an appropriate lawful basis under Article 6 GDPR and an applicable condition under Article 9 GDPR and complies with other applicable requirements.
5.3 Obsah Klienta může zahrnovat genetické nebo biometrické údaje, údaje o dětech nebo jiné citlivé údaje,	5.3 Customer Content may include genetic or biometric data, children's data or other sensitive data where the

pokud je Klient oprávněn je zpracovávat a použití Služeb je pro daný účel přiměřené. Údaje o odsouzeních a trestných činech podle článku 10 GDPR smí Klient odeslat pouze v souladu s podmínkami stanovenými použitelným právem.	Customer is authorised to process it and use of the Services is appropriate for that purpose. Data relating to criminal convictions and offences under Article 10 GDPR may be submitted only in accordance with conditions established by applicable law.
5.4 ZDR je technical data-handling commitment a sám o sobě nenahrazuje právní základ, medical confidentiality, records-management obligations, DPIA, sektorovou regulaci ani zvláštní smlouvu nebo certifikaci vyžadovanou jiným právním režimem.	5.4 ZDR is a technical data-handling commitment and does not itself replace a lawful basis, medical confidentiality, records-management obligations, a DPIA, sector-specific regulation or a separate agreement or certification required by another legal regime.
5.5 Vyžaduje-li use case například HIPAA Business Associate Agreement nebo jiný zvláštní contractual/certification framework, Klient smí Služby v takovém režimu použít pouze po jeho samostatném sjednání s Kosmik Compute.	5.5 If a use case requires, for example, a HIPAA Business Associate Agreement or another specific contractual/certification framework, the Customer may use the Services under that regime only after it has been separately agreed with Kosmik Compute.

6. POVINNOSTI KOSMIK COMPUTE	6. KOSMIK COMPUTE OBLIGATIONS
6.1 Kosmik Compute zpracovává Osobní údaje Klienta pouze pro poskytování, zabezpečení, údržbu, podporu a provoz Služeb a v souladu s doloženými pokyny.	6.1 Kosmik Compute processes Customer Personal Data only to provide, secure, maintain, support and operate the Services and in accordance with documented instructions.
6.2 Kosmik Compute zajistí, aby osoby oprávněné zpracovávat Osobní údaje Klienta byly vázány mlčenlivostí nebo odpovídající zákonnou povinností mlčenlivosti.	6.2 Kosmik Compute will ensure that persons authorised to process Customer Personal Data are bound by confidentiality obligations or an appropriate statutory duty of confidentiality.
6.3 Kosmik Compute zavede a bude udržovat přiměřená technická a organizační opatření podle článku 32 GDPR; jejich baseline je popsán v Příloze 2 a Privacy Policy.	6.3 Kosmik Compute will implement and maintain appropriate technical and organisational measures under Article 32 GDPR; the baseline is described in Schedule 2 and the Privacy Policy.
6.4 Kosmik Compute nebude Obsah Klienta používat pro advertising, marketing profiling, data sale, model training, fine-tuning, model improvement, model evaluation, ranking, benchmarking nebo manuální review pro model improvement, ledaže Klient dá samostatný výslovný písemný pokyn.	6.4 Kosmik Compute will not use Customer Content for advertising, marketing profiling, data sale, model training, fine-tuning, model improvement, model evaluation, ranking, benchmarking or manual review for model improvement unless the Customer gives a separate express written instruction.
6.5 Povinnou součinnost může Kosmik Compute poskytovat standardní dokumentací, security summaries, technical descriptions, audit reports a písemnými odpověďmi. Nadstandardní nebo individuálně náročnou součinnost může účtovat za přiměřené náklady, pokud to Použitelné předpisy o ochraně údajů nezakazují.	6.5 Kosmik Compute may provide required assistance through standard documentation, security summaries, technical descriptions, audit reports and written responses. It may charge reasonable costs for non-standard or individually burdensome assistance unless prohibited by Applicable Data Protection Law.

7. ZERO DATA RETENTION A NON-ZDR FUNKCE	7. ZERO DATA RETENTION AND NON-ZDR FEATURES
7.1 Standardní self-service inference endpointy jsou ZDR Endpointy, pokud nejsou před použitím zřetelně označeny jako Non-ZDR Feature. U ZDR Endpointů je Obsah Klienta zpracováván pouze během aktivního request lifecycle a může přechodně existovat pouze v RAM, GPU memory, process buffers, network buffers a stream buffers potřebných pro request.	7.1 Standard self-service inference endpoints are ZDR Endpoints unless clearly designated as a Non-ZDR Feature before use. On ZDR Endpoints, Customer Content is processed only during the active request lifecycle and may exist transiently only in RAM, GPU memory, process buffers, network buffers and stream buffers needed for the request.
7.2 Kosmik Compute u ZDR Endpointů nezapisuje Obsah Klienta do persistent storage, disks/persistent volumes, databases, object storage, durable queues, application/reverse-proxy/model-server/GPU-worker/debug/trace logs, analytics, monitoring, APM, support nebo backup systems ani persistent caches.	7.2 On ZDR Endpoints, Kosmik Compute does not write Customer Content to persistent storage, disks/persistent volumes, databases, object storage, durable queues, application/reverse-proxy/model-server/GPU-worker/debug/trace logs, analytics, monitoring, APM, support or backup systems, or persistent caches.
7.3 Kosmik Compute u ZDR Endpointů nesměruje Obsah Klienta k external model providers, cloud-inference providers nebo external logging, analytics, monitoring, support, storage, backup, object-storage nebo durable-queue providers způsobem, který by jim zpřístupnil Obsah Klienta.	7.3 On ZDR Endpoints, Kosmik Compute does not route Customer Content to external model providers, cloud-inference providers or external logging, analytics, monitoring, support, storage, backup, object-storage or durable-queue providers in a manner that exposes Customer Content to them.
7.4 Po dokončení, selhání, timeoutu nebo zrušení requestu je Obsah Klienta odstraněn z request-processing memory. Kosmik Compute může uchovat Provozní metadata bez Obsahu Klienta pro security, availability, abuse prevention, debugging, metering, billing a legal compliance.	7.4 After request completion, failure, timeout or cancellation, Customer Content is discarded from request-processing memory. Kosmik Compute may retain Operational Metadata excluding Customer Content for security, availability, abuse prevention, debugging, metering, billing and legal compliance.
7.5 Vzhledem k tomu, že ZDR Obsah Klienta není persistován, Kosmik Compute jej po skončení requestu zpravidla nemůže vyhledat, exportovat, opravit, vrátit nebo individuálně smazat. Pokud je ZDR Obsah Klienta omylem persistován, Kosmik Compute událost posoudí jako security incident a přijme přiměřená containment, deletion/isolation a remediation opatření.	7.5 Because ZDR Customer Content is not persisted, Kosmik Compute generally cannot retrieve, export, correct, return or individually delete it after the request ends. If ZDR Customer Content is accidentally persisted, Kosmik Compute will treat the event as a security incident and take appropriate containment, deletion/isolation and remediation measures.
7.6 Non-ZDR Feature musí být před použitím zřetelně označena a zákazníkovi musí být zpřístupněna relevantní informace o retention, processing location a Subprocessors. Použití Non-ZDR Feature představuje doložený pokyn zpracovávat data způsobem popsaným pro tuto funkci. Ostatní povinnosti podle tohoto DPA zůstávají zachovány.	7.6 A Non-ZDR Feature must be clearly designated before use and relevant information concerning retention, processing location and Subprocessors must be made available to the customer. Use of a Non-ZDR Feature constitutes a documented instruction to process data as described for that feature. The other obligations under this DPA remain applicable.

8. TECHNICKÁ A ORGANIZAČNÍ OPATŘENÍ	8. TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES

8.1 Kosmik Compute bude udržovat opatření odpovídající riziku s ohledem na stav techniky, náklady, povahu, rozsah, kontext a účely zpracování, zejména opatření k důvěrnosti, integritě, dostupnosti a odolnosti systémů a služeb zpracování.	8.1 Kosmik Compute will maintain measures appropriate to risk, taking into account the state of the art, costs, nature, scope, context and purposes of processing, including measures for confidentiality, integrity, availability and resilience of processing systems and services.
8.2 Kosmik Compute může opatření průběžně aktualizovat, pokud tím podstatně nesníží celkovou úroveň zabezpečení Služeb relevantní pro Osobní údaje Klienta nebo ZDR commitments pro endpoint nadále označovaný jako ZDR.	8.2 Kosmik Compute may update the measures from time to time provided this does not materially reduce the overall security level of the Services relevant to Customer Personal Data or the ZDR commitments for an endpoint that remains designated ZDR.

9. MÍSTO ZPRACOVÁNÍ A MEZINÁRODNÍ PŘENOSY	9. PROCESSING LOCATION AND INTERNATIONAL TRANSFERS
9.1 ZDR Obsah Klienta je zpracováván na infrastruktuře kontrolované Kosmik Compute fyzicky umístěné v České republice, není-li pro konkrétní endpoint nebo individuální smlouvu před použitím výslovně uvedeno jinak.	9.1 ZDR Customer Content is processed on Kosmik Compute-controlled infrastructure physically located in the Czech Republic unless expressly stated otherwise before use for a particular endpoint or individual agreement.
9.2 Kosmik Compute nepřenese ZDR Obsah Klienta mimo EHP bez výslovného pokynu nebo dohody Klienta a odpovídajícího mechanismu podle Použitelných předpisů o ochraně údajů.	9.2 Kosmik Compute will not transfer ZDR Customer Content outside the EEA without the Customer's express instruction or agreement and an appropriate mechanism under Applicable Data Protection Law.
9.3 U jiných Osobních údajů Klienta nebo Non-ZDR Feature mohou být processing locations určena konkrétní funkcí a Subprocessors; vyžaduje-li právo transfer mechanism, Kosmik Compute použije zejména adequacy decision, Standard Contractual Clauses nebo jiný uznaný mechanismus.	9.3 For other Customer Personal Data or a Non-ZDR Feature, processing locations may depend on the relevant feature and Subprocessors; where a transfer mechanism is required, Kosmik Compute will use, in particular, an adequacy decision, Standard Contractual Clauses or another recognised mechanism.

10. SUBPROCESSOŘI	10. SUBPROCESSORS
10.1 Klient uděluje Kosmik Compute obecné písemné povolení zapojovat Subprocessory za podmínek tohoto článku. Ke dni účinnosti této verze Kosmik Compute nepoužívá žádného logického Subprocessora pro Customer Content zpracovávaný prostřednictvím ZDR Endpointů.	10.1 The Customer grants Kosmik Compute general written authorisation to engage Subprocessors subject to this Section. As of the effective date of this version, Kosmik Compute uses no logical Subprocessor for Customer Content processed through ZDR Endpoints.
10.2 Kosmik Compute udržuje aktuální seznam Subprocessorů relevantních pro Osobní údaje Klienta v Subprocessor & Infrastructure Notice zveřejněném na webu Kosmik Compute nebo v jeho nástupnickém oznámení. Aktuální seznam je součástí informačního mechanismu podle tohoto článku; jeho aktualizace	10.2 Kosmik Compute maintains the then-current list of Subprocessors relevant to Customer Personal Data in the Subprocessor & Infrastructure Notice published on the Kosmik Compute website or its successor notice. The current list forms part of the notice mechanism under this Section; an update made in accordance with this Section

provedená v souladu s tímto článkem není sama o sobě změnou textu DPA.	does not itself constitute an amendment to the text of this DPA.
10.3 Před tím, než nový Subprocessor začne zpracovávat Osobní údaje Klienta, poskytne Kosmik Compute přiměřené předchozí oznámení, zpravidla alespoň 7 kalendářních dnů, je-li to rozumně možné. Je-li změna naléhavě nutná pro security, legal compliance nebo continuity, může být notice period kratší, ale oznámení bude poskytnuto před zahájením processingu novým Subprocessorem, pokud Použitelné předpisy o ochraně údajů neumožňují jiný postup.	10.3 Before a new Subprocessor begins processing Customer Personal Data, Kosmik Compute will provide reasonable prior notice, generally at least 7 calendar days where reasonably practicable. Where a change is urgently necessary for security, legal compliance or continuity, the notice period may be shorter, but notice will be provided before the new Subprocessor begins processing unless Applicable Data Protection Law permits another approach.
10.4 Klient může ve lhůtě uvedené v oznámení vznést odůvodněnou námitku z důvodů ochrany osobních údajů. Strany se pokusí námitku přiměřeně vyřešit; není-li to možné, může Klient přestat používat nebo ukončit pouze dotčenou Službu nebo funkci.	10.4 The Customer may object within the period stated in the notice on reasonable data-protection grounds. The Parties will reasonably seek to resolve the objection; if unresolved, the Customer may cease using or terminate only the affected Service or feature.
10.5 Kosmik Compute uloží Subprocessorům povinnosti odpovídající článku 28 GDPR v rozsahu relevantním pro jejich služby a odpovídá za jejich plnění v rozsahu vyžadovaném Použitelnými předpisy o ochraně údajů.	10.5 Kosmik Compute will impose obligations corresponding to Article 28 GDPR on Subprocessors to the extent relevant to their services and remains responsible for their performance to the extent required by Applicable Data Protection Law.
10.6 Fyzický datacenter/colocation provider bez logického přístupu k Customer Content není pouze z titulu poskytování facility, rackspace, power, cooling nebo connectivity považován za Subprocessora Customer Content. Aktuální physical facility providers mohou být uvedeni v Subprocessor & Infrastructure Notice a mohou být měněni bez změny DPA, pokud se nezmění jejich role tak, že se stanou Subprocessorem.	10.6 A physical datacentre/colocation provider without logical access to Customer Content is not treated as a Customer Content Subprocessor solely by providing facility, rack space, power, cooling or connectivity. Then-current physical facility providers may be identified in the Subprocessor & Infrastructure Notice and may be changed without amending this DPA unless their role changes such that they become a Subprocessor.

11. PORUŠENÍ ZABEZPEČENÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ	11. PERSONAL DATA BREACHES
11.1 Kosmik Compute oznámí Klientovi bez zbytečného odkladu poté, co se dozví o porušení zabezpečení Osobních údajů Klienta, pokud se na událost vztahuje oznamovací povinnost zpracovatele podle Použitelných předpisů o ochraně údajů.	11.1 Kosmik Compute will notify the Customer without undue delay after becoming aware of a personal data breach involving Customer Personal Data where the processor notification obligation applies under Applicable Data Protection Law.
11.2 Oznámení poskytne v rozsahu dostupných informací údaje, které Klient rozumně potřebuje pro splnění vlastních povinností, zejména povahu incidentu, dotčené kategorie údajů a subjektů, pravděpodobné důsledky a přijatá nebo navrhovaná opatření. Informace mohou být poskytovány postupně.	11.2 The notice will provide, to the extent information is available, information the Customer reasonably needs for its own obligations, including the nature of the incident, affected data and data-subject categories, likely consequences and measures taken or proposed. Information may be provided in phases.

11.3 Oznámení incidentu není uznáním viny, odpovědnosti nebo porušení Smlouvy.	11.3 Incident notification is not an admission of fault, liability or breach of the Agreement.

12. PRÁVA SUBJEKTŮ ÚDAJŮ	12. DATA SUBJECT RIGHTS
12.1 S ohledem na povahu zpracování Kosmik Compute poskytne Klientovi přiměřenou technickou a organizační součinnost, pokud je to možné, při vyřizování žádostí subjektů údajů v rozsahu vyžadovaném článkem 28 GDPR.	12.1 Taking into account the nature of processing, Kosmik Compute will provide reasonable technical and organisational assistance, insofar as possible, with data-subject requests to the extent required by Article 28 GDPR.
12.2 Obdrží-li Kosmik Compute přímo žádost vztahující se k Osobním údajům Klienta zpracovávaným jménem Klienta, zpravidla žadatele odkáže na Klienta a nebude věcně odpovídat, není-li to vyžadováno právem.	12.2 If Kosmik Compute directly receives a request relating to Customer Personal Data processed on the Customer's behalf, it will generally redirect the requester to the Customer and will not respond substantively unless required by law.
12.3 U ZDR Obsahu Klienta se uplatní technické omezení podle článku 7.5: po dokončení requestu nejsou data persistována a zpravidla je nelze vyhledat, exportovat, opravit nebo individuálně smazat.	12.3 For ZDR Customer Content, the technical limitation in Section 7.5 applies: after request completion the data is not persisted and generally cannot be retrieved, exported, corrected or individually deleted.

13. SOUČINNOST K SECURITY, DPIA A KONZULTACÍM	13. ASSISTANCE WITH SECURITY, DPIAS AND CONSULTATIONS
13.1 S ohledem na povahu zpracování a informace dostupné Kosmik Compute poskytne Klientovi přiměřenou součinnost se security of processing, breach notification, DPIA a prior consultations v rozsahu vyžadovaném GDPR.	13.1 Taking into account the nature of processing and information available to Kosmik Compute, it will provide reasonable assistance with security of processing, breach notification, DPIAs and prior consultations to the extent required by GDPR.
13.2 Kosmik Compute může tuto součinnost poskytovat standardní dokumentací a odpověďmi. Pokud požadavek vyžaduje významnou individuální práci, external advisers nebo audit mimo běžný support, může Kosmik Compute účtovat přiměřené náklady, pokud to právo nezakazuje.	13.2 Kosmik Compute may provide such assistance through standard documentation and responses. If a request requires substantial individual work, external advisers or an audit beyond normal support, Kosmik Compute may charge reasonable costs unless prohibited by law.

14. VRÁCENÍ A VÝMAZ	14. RETURN AND DELETION
14.1 Po skončení Smlouvy Kosmik Compute podle volby Klienta Osobní údaje Klienta zpracovávané jako zpracovatel vrátí nebo vymaže, ledaže právo EU nebo členského státu vyžaduje další uchování. U dat persistovaných v Non-ZDR Feature se použije proces a lhůta zpřístupněná pro tuto funkci.	14.1 Upon termination of the Agreement, Kosmik Compute will, at the Customer's choice, return or delete Customer Personal Data processed as processor unless Union or Member State law requires continued storage. For data persisted through a Non-ZDR Feature, the process and period disclosed for that feature apply.

14.2 ZDR Obsah Klienta není po skončení aktivního requestu uchováván, a proto jej po requestu nelze vrátit. Provozní metadata, billing, accounting, tax, legal, security a jiné záznamy, u nichž Kosmik Compute jedná jako controller nebo má právní důvod k retention, mohou být uchovány podle Privacy Policy a právních požadavků.	14.2 ZDR Customer Content is not retained after the active request and therefore cannot be returned after the request. Operational Metadata, billing, accounting, tax, legal, security and other records for which Kosmik Compute acts as controller or has a lawful reason to retain may be kept under the Privacy Policy and legal requirements.
15. AUDITY A COMPLIANCE INFORMACE	**15. AUDITS AND COMPLIANCE INFORMATION**
15.1 Kosmik Compute zpřístupní informace rozumně potřebné k prokázání souladu s tímto DPA a článkem 28 GDPR, zejména security documentation, technical descriptions, subprocessor information a písemné odpovědi.	15.1 Kosmik Compute will make available information reasonably necessary to demonstrate compliance with this DPA and Article 28 GDPR, including security documentation, technical descriptions, subprocessor information and written responses.
15.2 Rutinní audit může Klient požadovat nejvýše jednou za kalendářní rok, s nejméně 20 pracovními dny předchozího písemného oznámení. Audit proběhne nejprve vzdáleným review dokumentace; pouze pokud to není rozumně dostatečné a on-site audit je právně vyžadován a přiměřeně nezbytný, může být dohodnut physical audit.	15.2 The Customer may request a routine audit no more than once per calendar year on at least 20 business days' prior written notice. The audit will first be conducted by remote documentation review; only where that is not reasonably sufficient and an on-site audit is legally required and reasonably necessary may a physical audit be arranged.
15.3 Audit musí respektovat security, confidentiality, data jiných zákazníků a trade secrets Kosmik Compute. Klient nese své náklady a Kosmik Compute může účtovat přiměřené náklady na významnou technical nebo personnel assistance, pokud to právo nezakazuje.	15.3 An audit must protect security, confidentiality, other customers' data and Kosmik Compute trade secrets. The Customer bears its own costs and Kosmik Compute may charge reasonable costs for substantial technical or personnel assistance unless prohibited by law.
15.4 Omezení frekvence a notice se nepoužijí, pokud jiný audit přímo vyžaduje dozorový orgán nebo je přiměřeně nezbytný po potvrzeném závažném porušení zabezpečení Osobních údajů Klienta.	15.4 The frequency and notice limitations do not apply where another audit is directly required by a supervisory authority or is reasonably necessary following a confirmed material breach of Customer Personal Data.
16. POŽADAVKY ORGÁNŮ VEŘEJNÉ MOCI	**16. GOVERNMENT AND LEGAL REQUESTS**
16.1 Obdrží-li Kosmik Compute právně závazný požadavek na zpřístupnění Osobních údajů Klienta, bude-li to právně dovoleno, informuje Klienta, odkáže requesting authority na Klienta tam, kde je to vhodné, omezí disclosure na právně vyžadovaný rozsah a přiměřeně zohlední zákonné námitky Klienta.	16.1 If Kosmik Compute receives a legally binding request for disclosure of Customer Personal Data, it will, where legally permitted, inform the Customer, redirect the requesting authority to the Customer where appropriate, limit disclosure to the legally required scope and reasonably take into account the Customer's lawful objections.
17. AUTOMATIZOVANÉ ROZHODOVÁNÍ A REGULOVANÉ USE CASES	**17. AUTOMATED DECISION-MAKING AND REGULATED USE CASES**

17.1 Kosmik Compute jako processor neurčuje účel ani prostředky případného automated decision-making, profiling, scoring, eligibility assessment, employment, credit, insurance, healthcare nebo jiného rozhodování Klienta.	17.1 As processor, Kosmik Compute does not determine the purposes or means of any automated decision-making, profiling, scoring, eligibility assessment, employment, credit, insurance, healthcare or other decision-making by the Customer.
17.2 Zpracování nebo sumarizace zdravotnické dokumentace prostřednictvím ZDR Endpointu je dovolena za podmínek tohoto DPA. Pokud Klient používá Služby jako součást medical device, diagnosis, treatment recommendation, clinical decision support nebo jiného regulated/high-impact system, Klient odpovídá za příslušné AI, medical-device, professional, human-oversight, validation, risk-management a documentation povinnosti.	17.2 Processing or summarisation of medical records through a ZDR Endpoint is permitted subject to this DPA. If the Customer uses the Services as part of a medical device, diagnosis, treatment recommendation, clinical decision support or another regulated/high-impact system, the Customer is responsible for applicable AI, medical-device, professional, human-oversight, validation, risk-management and documentation obligations.
17.3 Klient odpovídá za posouzení článku 22 GDPR a jiných pravidel automated individual decision-making, pokud jsou na jeho use case použitelná.	17.3 The Customer is responsible for assessing Article 22 GDPR and other automated individual decision-making rules where applicable to its use case.

18. ODPOVĚDNOST, DOBA TRVÁNÍ, PRÁVO A JAZYK	18. LIABILITY, TERM, LAW AND LANGUAGE
18.1 Inter-party odpovědnost podle tohoto DPA podléhá v maximálním rozsahu dovoleném právem exclusions a limitations v API Terms nebo v individuální Smlouvě, včetně souhrnného limitu odpovídajícího odměně skutečně uhrazené Klientem Poskytovateli za Služby během tří měsíců bezprostředně předcházejících první události, která dala vzniknout příslušnému nároku nebo souvisejícím nárokům.	18.1 Inter-party liability under this DPA is, to the maximum extent permitted by law, subject to the exclusions and limitations in the API Terms or individual Agreement, including the aggregate cap equal to fees actually paid by the Customer to the Provider for the Services during the three months immediately preceding the first event giving rise to the relevant claim or related claims.
18.2 Nic v tomto DPA neomezuje odpovědnost, kterou nelze platně omezit, práva subjektů údajů na náhradu podle článku 82 GDPR ani pravomoci dozorových orgánů.	18.2 Nothing in this DPA limits liability that cannot validly be limited, data-subject rights to compensation under Article 82 GDPR, or supervisory-authority powers.
18.3 DPA se řídí právem určeným ve Smlouvě; není-li určeno, právem České republiky. DPA trvá po dobu processingu Osobních údajů Klienta a ustanovení, která mají podle své povahy přežít ukončení, zůstávají účinná.	18.3 This DPA is governed by the law specified in the Agreement or, if none, Czech law. The DPA remains in force for the duration of processing of Customer Personal Data and provisions intended by their nature to survive termination remain effective.
18.4 Česká a anglická verze jsou vyhotoveny vedle sebe. V případě rozporu má přednost české znění, nevyžaduje-li kogentní právo jinak.	18.4 The Czech and English versions are set out side by side. In the event of conflict, the Czech version prevails unless mandatory law requires otherwise.
18.5 Není-li v individuální smlouvě uvedeno jinak, změny tohoto DPA se řídí mechanismem změn API Terms. Změna aktuálního seznamu Subprocessorů nebo	18.5 Unless an individual agreement states otherwise, amendments to this DPA follow the amendment mechanism in the API Terms. A change to the

physical facility providerů provedená podle článku 10 není změnou DPA. Žádná změna DPA neomezuje povinnosti, které nelze podle Použitelných předpisů o ochraně údajů smluvně vyloučit nebo omezit.	then-current list of Subprocessors or physical facility providers made under Section 10 is not an amendment to this DPA. No amendment to this DPA limits obligations that cannot be contractually excluded or restricted under Applicable Data Protection Law.

PŘÍLOHA 1 - PODROBNOSTI ZPRACOVÁNÍ	SCHEDULE 1 - PROCESSING DETAILS
P1.1 Předmět: poskytování AI inference, generation, transcription, embeddings, reranking, tool processing, API, routing, authentication, security, metering, billing, support a související infrastruktury.	S1.1 Subject matter: provision of AI inference, generation, transcription, embeddings, reranking, tool processing, APIs, routing, authentication, security, metering, billing, support and related infrastructure.
P1.2 Doba: po dobu Smlouvy a případných zákonných nebo produktových retention periods. U ZDR Obsahu Klienta pouze po dobu aktivního request lifecycle.	S1.2 Duration: for the term of the Agreement and applicable legal or product retention periods. For ZDR Customer Content, only for the active request lifecycle.
P1.3 Povaha: receiving, transmitting, routing, transient processing, inference/generation, returning outputs, securing, Operational Metadata monitoring, metering, billing a deletion; u Non-ZDR Feature také takové storage nebo jiné processing, které je pro funkci před použitím výslovně popsáno.	S1.3 Nature: receiving, transmitting, routing, transient processing, inference/generation, returning outputs, securing, Operational Metadata monitoring, metering, billing and deletion; for a Non-ZDR Feature, also such storage or other processing as is expressly described for the feature before use.
P1.4 Účel: výhradně poskytování a provoz Služeb podle doložených pokynů Klienta, security, metering, billing, compliance a support tam, kde Klient support data dobrovolně poskytne.	S1.4 Purpose: solely to provide and operate the Services according to the Customer's documented instructions, security, metering, billing, compliance and support where the Customer voluntarily provides support data.
P1.5 Kategorie osobních údajů mohou zahrnovat identification/contact data, account/access data, technical data, Provozní metadata a jakékoli osobní údaje obsažené v Customer Content, které Klient zákonně odešle.	S1.5 Categories of personal data may include identification/contact data, account/access data, technical data, Operational Metadata and any personal data contained in Customer Content lawfully submitted by the Customer.
P1.6 Zvláštní kategorie mohou zahrnovat zejména zdravotní, genetické a biometrické údaje. Customer Content může zahrnovat zdravotnickou dokumentaci pacientů, včetně nezletilých, pokud ji Klient zákonně zpracovává. Údaje podle článku 10 GDPR mohou být zpracovány pouze za podmínek použitelných právních předpisů.	S1.6 Special categories may include, in particular, health, genetic and biometric data. Customer Content may include patient medical records, including those of minors, where lawfully processed by the Customer. Article 10 GDPR data may be processed only under conditions established by applicable law.
P1.7 Kategorie subjektů mohou zahrnovat uživatele Klienta, zaměstnance a contractors, customers, patients, clients, suppliers, business partners, end users, minors a jiné osoby obsažené v Customer Content.	S1.7 Categories of data subjects may include the Customer's users, employees and contractors, customers, patients, clients, suppliers, business partners, end users, minors and other persons appearing in Customer Content.

P1.8 Frequency: continuous nebo ad hoc podle používání Služeb Klientem.	S1.8 Frequency: continuous or ad hoc depending on the Customer's use of the Services.

PŘÍLOHA 2 - TECHNICKÁ A ORGANIZAČNÍ OPATŘENÍ	SCHEDULE 2 - TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES
P2.1 Access control: role-based a least-privilege administrative access, restricted production access, periodic access review, authentication controls a administrative access logging tam, kde je vhodné.	S2.1 Access control: role-based and least-privilege administrative access, restricted production access, periodic access review, authentication controls and administrative access logging where appropriate.
P2.2 Infrastructure security: network segmentation, firewall controls, encrypted customer-facing transport, production hardening, patch/dependency management, vulnerability management, separation of environments where appropriate a restricted production infrastructure access.	S2.2 Infrastructure security: network segmentation, firewall controls, encrypted customer-facing transport, production hardening, patch/dependency management, vulnerability management, separation of environments where appropriate and restricted production infrastructure access.
P2.3 ZDR handling: memory-only Customer Content během active request lifecycle; no persistent content writes; no prompt/completion logs; no persistent content cache; no durable queues s Customer Content; backups exclude ZDR Customer Content; failed/cancelled/timed-out requesty podléhají stejnému pravidlu.	S2.3 ZDR handling: memory-only Customer Content during the active request lifecycle; no persistent content writes; no prompt/completion logs; no persistent content cache; no durable queues containing Customer Content; backups exclude ZDR Customer Content; failed/cancelled/timed-out requests follow the same rule.
P2.4 Logging/monitoring: content-excluding log schemas; request/response bodies excluded from persistent application, reverse-proxy, model-server, GPU-worker, debug a trace logs; sanitized exception traces; metadata-only observability a resource metrics.	S2.4 Logging/monitoring: content-excluding log schemas; request/response bodies excluded from persistent application, reverse-proxy, model-server, GPU-worker, debug and trace logs; sanitised exception traces; metadata-only observability and resource metrics.
P2.5 Secrets/confidentiality: secrets management pro API keys, credentials, tokens a signing material; controls against secret logging; revocation/rotation mechanisms; confidentiality obligations a need-to-know principles.	S2.5 Secrets/confidentiality: secrets management for API keys, credentials, tokens and signing material; controls against secret logging; revocation/rotation mechanisms; confidentiality obligations and need-to-know principles.
P2.6 Incident/resilience: incident response, containment/remediation, accidental-persistence procedures, root-cause analysis pro material incidents, operational/resource monitoring, recovery procedures a change control pro production deployments.	S2.6 Incident/resilience: incident response, containment/remediation, accidental-persistence procedures, root-cause analysis for material incidents, operational/resource monitoring, recovery procedures and change control for production deployments.
P2.7 ZDR change controls: změny logging, monitoring, routing, storage nebo inference infrastructure mají být kontrolovány tak, aby endpoint nadále označovaný jako ZDR nezavedl persistent Customer Content nebo undisclosed third-party routing.	S2.7 ZDR change controls: changes to logging, monitoring, routing, storage or inference infrastructure are controlled so that an endpoint remaining designated ZDR does not introduce persistent Customer Content or undisclosed third-party routing.

PŘÍLOHA 3 - SUBPROCESSOŘI A FACILITY PROVIDERS	SCHEDULE 3 - SUBPROCESSORS AND FACILITY PROVIDERS
P3.1 Aktuální Subprocessoři relevantní pro Customer Content jsou uvedeni v Subprocessor & Infrastructure Notice zveřejněném na webu Kosmik Compute. Pro ZDR Endpointy nesmí být využit external model/cloud-inference provider nebo jiná třetí strana způsobem neslučitelným se ZDR commitments.	S3.1 Then-current Subprocessors relevant to Customer Content are identified in the Subprocessor & Infrastructure Notice published on the Kosmik Compute website. For ZDR Endpoints, an external model/cloud-inference provider or other third party must not be used in a manner inconsistent with the ZDR commitments.
P3.2 Aktuální physical facility providers mohou být uvedeni ve stejném Notice. Provider poskytující pouze datacenter/colocation, rackspace, power, cooling nebo connectivity bez logického přístupu k Customer Content není z tohoto důvodu Subprocessorem Customer Content.	S3.2 Then-current physical facility providers may be identified in the same Notice. A provider supplying only datacentre/colocation, rack space, power, cooling or connectivity without logical access to Customer Content is not a Customer Content Subprocessor on that basis.
P3.3 Business Records/controller operations mohou využívat payment, billing, email/communications, professional advisers, auditors, accountants, legal counsel a security/compliance providers. Tito poskytovatelé nejsou tímto ustanovením oprávněni přijímat ZDR Customer Content z inference request path.	S3.3 Business Records/controller operations may use payment, billing, email/communications, professional advisers, auditors, accountants, legal counsel and security/compliance providers. This provision does not authorise those providers to receive ZDR Customer Content from the inference request path.
P3.4 Budoucí Subprocessoři budou oznamováni podle článku 10 prostřednictvím zveřejněného Notice a příslušného notice channel. Non-ZDR Feature může mít vlastní seznam Subprocessorů, processing location a retention informace zpřístupněné před použitím.	S3.4 Future Subprocessors will be notified under Section 10 through the published Notice and the applicable notice channel. A Non-ZDR Feature may have its own Subprocessor list, processing location and retention information made available before use.

PŘÍLOHA 4 - RETENTION SUMMARY	SCHEDULE 4 - RETENTION SUMMARY
P4.1 ZDR Endpoint Customer Content: není uchováván po dokončení, selhání, timeoutu nebo zrušení requestu. Prompt/completion logs: nevytvářejí se. Uploaded files a generated media ze ZDR requestu: nejsou uchovávány po request lifecycle. Persistent content cache a durable queues s Customer Content: nepoužívají se.	S4.1 ZDR Endpoint Customer Content: not retained after request completion, failure, timeout or cancellation. Prompt/completion logs: not created. Uploaded files and generated media from a ZDR request: not retained after the request lifecycle. Persistent content cache and durable queues containing Customer Content: not used.
P4.2 Operational Metadata pro security, abuse prevention, debugging a reliability: standardně až 30 dnů, pokud security incident, fraud investigation, legal obligation, dispute nebo claim neodůvodňuje delší retention relevantních metadata.	S4.2 Operational Metadata for security, abuse prevention, debugging and reliability: generally up to 30 days unless a security incident, fraud investigation, legal obligation, dispute or claim justifies longer retention of the relevant metadata.
P4.3 Aggregated usage a billing records včetně references k pricing snapshots: po dobu potřebnou pro billing, accounting, tax, payment, audit a legal purposes.	S4.3 Aggregated usage and billing records, including references to pricing snapshots: for the period needed for billing, accounting, tax, payment, audit and legal purposes. Account, support, legal and compliance

Account, support, legal a compliance records: podle Privacy Policy a použitelných právních požadavků.	records: under the Privacy Policy and applicable legal requirements.
P4.4 Non-ZDR Feature: retention uvedená pro danou funkci před použitím.	S4.4 Non-ZDR Feature: the retention stated for that feature before use.

INFORMATIVNI CHANGELOG / INFORMATIVE CHANGELOG

Tato cast neni soucasti smluvniho textu. / This section is not part of the contractual text.

CESKY	ENGLISH
Verze 2.1 vymezuje DPA jako lex specialis pouze pro processor/subprocessor otázky; Privacy Policy je informační a nemění DPA.	Version 2.1 defines the DPA as the specific regime only for processor/subprocessor matters; the Privacy Policy is informational and does not amend the DPA.
Individuální data-processing podmínky mohou self-service DPA změnit pouze prostřednictvím individuální písemné smlouvy s konkrétním Klientem nebo dokumentu do ní výslovně začleněného.	Individual data-processing terms may change the self-service DPA only through an individual written agreement with the specific Customer or a document expressly incorporated into it.
Konkrétní Subprocessoři a physical facility providers byli přesunuti do dynamického Subprocessor & Infrastructure Notice; jejich změna podle článku 10 sama nevyžaduje novou verzi DPA.	Specific Subprocessors and physical facility providers are moved to the dynamic Subprocessor & Infrastructure Notice; a change under Section 10 does not itself require a new DPA version.
Doplněno, že změny DPA se standardně řídí amendment mechanismem API Terms, s výhradou kogentních povinností podle data-protection law.	Clarifies that DPA amendments generally follow the API Terms amendment mechanism, subject to mandatory data-protection obligations.
Zdravotní údaje, zdravotnická dokumentace, ZDR, 3měsíční inter-party liability cap a ostatní processor safeguards z verze 2.0 zůstávají zachovány.	Health data, medical records, ZDR, the three-month inter-party liability cap and the other processor safeguards from version 2.0 remain unchanged.